Zeitschrift: Zürcher Illustrierte

Band: 16 (1940)

Heft: 50

Artikel: Rotterdam - Königin der Maas - Opfer des Luftkrieges, aufgenommen

von einem Schweizer nach dem 14. Mail 1940

Autor: [s.n.]

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-757786

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 02.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

















C'était Rotterdam

..Luftkrieges, aufgenommen von einem Schweizer..

Grote of St. Lau.
Grote of St. Lau.
Rotter of St. L

Die Reste des größ ten Krankenhauses inmitten der Stad am Coolsingel. Es lag gir wenig abseits vom großer Boulevard hinter Bäumen Viele Kranke wurden während der ersten Krigestagin Kirchen gebracht. Abe die Kirchen stehen nich mehr.

Ce qui reste du plus grand hôpital. Plusieurs malades furent transpos tés dans les églises au cours des premiers jours de la guerre . . . mais des églises, il ne reste plus rien.

Leuvenhaven, Le wenhafen, vordet wenhafen, vordet wehnhafen, vordet Wchnquarter mit de schensten alten Pätriste häusern. Von her flüch teten einige Leufe selbe Kriegshandlungen und ir folge vereinzelter Born benaburier, mit einer kann sehr Tage alle Westen der Studt, dir unser Schweizer wechnt Leuwenhaven, quarife eingant die se trouvaste den mit here. Afölde jas der nordheuten Afölde jas der nordheuten Afölde jas den sehre und den sendheuten Afölde jas den sendheuten s

An der Wijnstraa Links in der Bild ecke befand sic auch das schweizerisch Konsulat.













... nach dem 14. Mai 1940

Meste Wagenstraat. Ein älteres
Quartier, vollstandig zertrümmert. Metrohoch liegt der Schutt auf
den Straßen.
Waste Wagenstraat. Les
décombres jonchent le

Hoogstraat: Sie erlegs ein in zeit eine Geschach in zu eine Geschach zu eine Geschaften Verlehrsstraße, die eine Verlehrsstraße, die eine Verlehrsstraße, die Eine Verlehrsstraße, die Eine Verlehrsstraße von der Eine Verlehrsstraße die Stadt durch diese Stadt diese Stadt durch diese Stadt diese Stadt durch diese Stadt diese



• «Meent» ist eine Durchtruchsträße durch den alten Stadteil, die erst vor einigen Jahren angelegt wurde. Viele alte Häuser wurden

in der erst vor einigen Jahren angelegt, langs der neuen Verlehrsader standen lauter neue große Bauten. Links und rechts die Reste zweier Warenhäuser.

Le «Meent», grande voie commerciale od s'érigealent de grands magasins.



Discontinuous one wignissen scientificate du verificate il de arabe érousen noch os in de manage inten inter bienst as ver la designi, Dutande on de Affanna muiden hier Bajlich goldscht und geladen. Scheepmakenthaven et Wijnhaven (port des armateurs et port aux vins). (ci étalent débarquées les marchandises, ici s'élevalen innombrables, les grues et les transbordeurs.



Gut getarnt

Drei deutsche Bombenflugzeuge in großer Höhe über Südengland. Sie sind so gut getarnt, daß sie nur sehr schwer von der Landschaft zu unterscheiden sind.

Bombardiers allemands survolant le sud de l'Angleterre. Tel est la perfection du camouflage des appareils allemands que les chasseurs anglais les distinguent à peine du sol qu'ils survolent.



An der Kanalküste

Getarnte Stellung eines deutschen Ferngeschützes in der Nähe von Calais. Sur les côtes de la Manche. Position camouflée d'un canon allemand à longue portée.



In Toulon sind angekommen:

eine große Zahl französischer Marinesoldaten und Verwunde-ter, die seit der großen Mai- und Junischlacht im Westen in England interniert waren. Viele von ihnen waren beim Rück-zug von Dünkirchen dabei.

A Toulon débarquent un grand nombre de marins et de blessés français qui, depuis les batailles des Flandres, demeuraient internés en Angleterre.



Tanks sind eine Seltenheit - in Mexiko

Gebührend bestaunt von der Bevölkerung, rollten bei einem Defilee in der Hauptstadt zum erstenmal Tanks durch die Straßen. Im ganzen besitzt die mexikanische Armee nur sechs Tanks. L'armée mexicaine ne dispose que de six chars d'assaut, aussi grande est la curiosité de la foule quand ils viennent à défiler dans les rues de la capitale.



In Amerika passiert

In Miami in Florida sind die Straßenbahnen durch Autobusse ersetzt worden. Im festlichen Trauerzug, mit Palmen bedeckt, mit Trauerlor umhangen und von zwölf Sargträgern begleitet, wurde der letzte Straßenbahnwagen ins Alteisenlager geführt.

A Miami (Floride), les tramways sont remplacés par des auto-bus. Couverts de palmes, accompagnés par douze dignitaires -portant les cordons de poêle», le dernier tram de la cité est conduit solennellement au cimetière de la vieille ferraille.